

ROCKS®

Manual / Instrukcja / Handbuch

OK-04.0043



Pneumatic needle hammer MAXI-INOX

Młot igłowy pneumatyczny MAXI-INOX

Pneumatischer Nadelhammer MAXI-INOX

EN	Thank you very much for your excellent choice and purchase of the ROCKS device. Please read the operating manual, where you will find all important safety and usage instructions.
PL	Bardzo dziękujemy za Twój doskonały wybór i zakup urządzenia ROCKS. Prosimy, przeczytaj instrukcję obsługi, w której znajdziesz wszystkie ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania.
DE	Vielen Dank für Ihre ausgezeichnete Wahl und den Kauf des ROCKS-Geräts. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung, in der Sie alle wichtigen Sicherheits- und Anwendungshinweise finden.

						
EN	Read the instructions	Protect your eyes	Protect your hearing	Work with gloves	Wear a mask	Dispose of in accordance with the law
PL	Przeczytaj instrukcję	Chroń oczy	Chroń słuch	Pracuj w rękawicach	Noś maskę	Utylizuj zgodnie z prawem
DE	Lesen Sie die Anweisungen	Schütze deine Augen	Schützen Sie Ihr Gehör	Mit Handschuhen arbeiten	Eine Maske tragen	Vorschriftsmäßig entsorgen

EN	WARNING! Read, understand and follow all instructions and warnings before operating this tool. Failure to do so may result in personal injury and/or property damage and will void warranty.
PL	UWAGA! Przeczytaj ze zrozumieniem wszystkie instrukcje dotyczące używania i konserwacji narzędzi. Nieprzestrzeganie instrukcji może spowodować uszkodzenie ciała lub mienia oraz utratę gwarancji.
DE	BEMERKUNG! Lesen und verstehen sie alle anweisungen zur verwendung und wartung von tools. Die nichtbeachtung der anweisungen kann zu personen- oder sachs Schäden führen und zum erlöschen ihrer garantie führen.

EN

The MAXI-INOX needle hammer is designed for cleaning metal, stone, concrete, wood, and other hard surfaces from rust, dry dirt, scale, and paint. The ROCKS hammer features a unique, patented needle geometry system, positioned at an angle, which allows for easier and more precise surface cleaning. The hammer is lightweight, compact, has low vibrations, and a working stroke of 20 mm. The needles are made of stainless steel, have a diameter of 3 mm, and are very durable. The ROCKS needle hammer is intended for professional use in servicing, mechanics, construction, and locksmithing.

PL

Młot igłowy MAXI-INOX przeznaczony jest do czyszczenia elementów metalowych, kamiennych, betonowych, drewnianych i innych twardych powierzchni z rdzy, suchego brudu, zgorzeli, farby. Młotek ROCKS posiada unikalny, opatentowany system geometrii igieł, umieszczonych pod kątem, który pozwala na łatwiejsze i dokładniejsze czyszczenie powierzchni. Młot jest lekki, kompaktowy, posiada niskie vibracje i skok roboczy 20 mm. Igły wykonane ze stali nierdzewnej mają średnicę 3 mm i są bardzo wytrzymałe. Młot igłowy ROCKS jest urządzeniem przeznaczonym do pracy w profesjonalnych zastosowaniach w serwisie, mechanice, budownictwie i ślusarstwie.

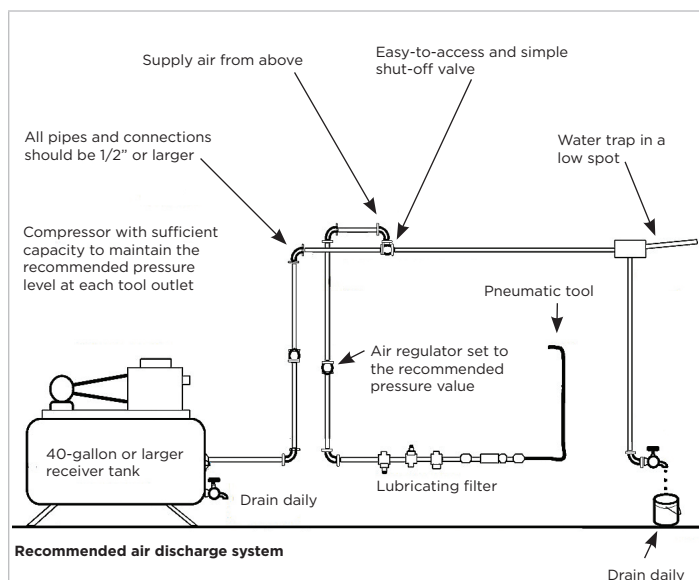
DE

Der MAXI-INOX Nadelnagler ist für die Reinigung von Metall-, Stein-, Beton-, Holz- und anderen harten Oberflächen von Rost, trockenem Schmutz, Zunder und Farbe konzipiert. Der ROCKS Hammer verfügt über ein einzigartiges, patentiertes Nadelgeometriesystem, das in einem Winkel positioniert ist und eine einfachere und präzisere Oberflächenreinigung ermöglicht. Der Hammer ist leicht, kompakt, hat geringe Vibrationen und einen Arbeitsweg von 20 mm. Die Nadeln bestehen aus Edelstahl, haben einen Durchmesser von 3 mm und sind sehr langlebig. Der ROCKS Nadelnagler ist für den professionellen Einsatz in Werkstätten, der Mechanik, im Bauwesen und in der Schlosserei vorgesehen.

EN SAFETY AND WORK PRINCIPLES

- Keep the area clean and well-lit.
- Do not use pneumatic tools in explosive environments, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.
- Keep children and bystanders away while operating the tool.
- Use personal protective equipment, particularly gloves, safety glasses, and hearing protection.
- Use the tool as intended. This ensures efficient and correct operation.
- Only trained personnel should use the tool.
- Do not exert excessive force on the tool, do not strike hard objects with it, and maintain the tool housing in good condition.
- Clean tools regularly with compressed air or a slightly damp cloth, and use oil for lubricating moving parts.
- Use filtered and oiled air, free from moisture, for powering the pneumatic tool.
- The tool should be used as a handheld device. It is recommended to always use the tool on a hard surface. Different body positions are permissible, but the operator must always have good support and a proper grip on the tool.
- Always consider the recoil movement to avoid trapping your hand/arm/body.
- The workstation must be equipped with a pneumatic installation with an air preparation section (cleaning, drying, and lubricating).
- Do not use the tool if it is damaged or partially functioning.
- Provide an appropriate, dry storage area with protective qualities for storing pneumatic tools, with the air outlet facing down. Disconnect the air hose when storing.

OPERATING INSTRUCTIONS



1. Use clean, lubricated, and dehumidified air.
2. Air pressure should be 90 psi / 6.3 bar.
3. Before starting, lubricate the tool with pneumatic oil (about 1 ml).
4. Run the tool without load for 30 seconds.
5. Use a hose with an internal diameter of at least 10 mm and a length of 5 to 10 meters.
6. It is recommended to use quick couplings for connecting the tool and hose.
7. Connect the hose to the air preparation station.
8. It is recommended to connect the tool to the air supply as shown in the diagram.
9. Synthetic oil for pneumatic tools is recommended.
10. Regularly drain the compressor tank of water condensate.
11. Air preparation stations must be used.

TECHNICAL DATA

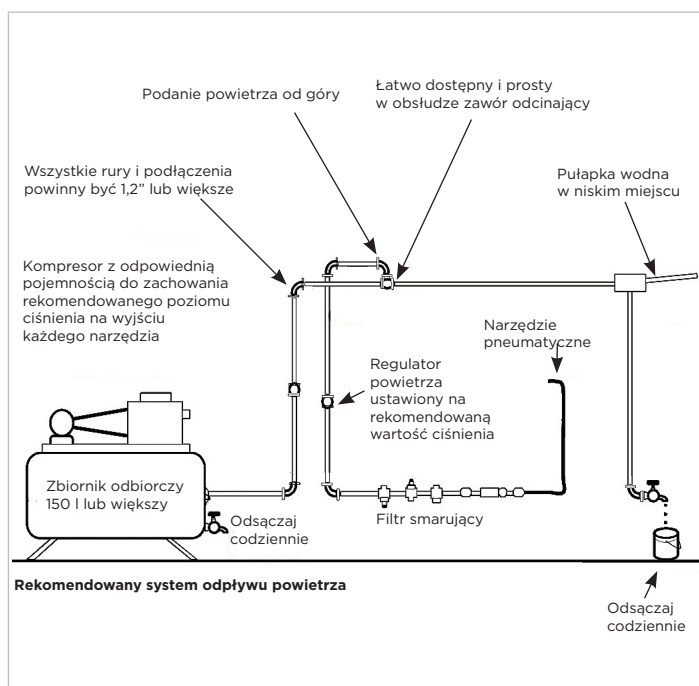
Product number	OK-04.0043
BPM (beats per minute)	3400 ± 10%
Weight	1.4 kg
Max. air pressure	6.3 bar
Piston stroke	20 mm
Number of needles	11 x 3 mm
Air inlet	1/4"
Average air consumption	29 l/min
Dimensions (l x d x w)	223 x 56 x 166 mm
Vibration level	6.9 m/s ²
Noise level	92 dB
Replaceable needles	OK-04.0044



PL BEZPIECZEŃSTWO I ZASADY PRACY

- Utrzymuj obszar pracy w czystości i dobrze oświetlony.
- Nie używaj narzędzi pneumatycznych w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu.
- Korzystaj z urządzenia z daleka od dzieci i osób postronnych.
- Stosuj środki ochrony osobistej w szczególności rękawice i okulary ochronne oraz ochronę słuchu.
- Używaj narzędzia zgodnie z przeznaczeniem. Tylko wówczas narzędzie pracuje wydajnie i prawidłowo.
- Narzędzia może używać tylko osoba do tego przeszkolona.
- Nie wywieraj na narzędzie nadmiernej siły, nie uderzaj nim o twarde przedmioty, dbaj o odpowiedni stan obudowy narzędzia.
- Czyść narzędzia regularnie sprężonym powietrzem lub wilgotnym czyszczywem oraz używaj oleju do smarowania części ruchomych.
- Do napędu narzędzia pneumatycznego stosuj filtrowane i naolejone powietrze, pozbawione wilgoci.
- Narzędzie powinno być stosowane jako podręczne. Zaleca się, aby zawsze używać narzędzia na twardym gruncie, dopuszcza się różne pozycje ciała, ale w każdej pozycji, operator musi mieć dobre oparcie i odpowiedni chwyt narzędzia.
- Zawsze należy uwzględnić ruch wsteczny tak, aby uniknąć uwięzienia ręki / ramienia / ciała.
- Stanowisko robocze musi być wyposażone w instalację pneumatyczną z sekcją przygotowania powietrza (oczyszczanie, osuszanie i smarowanie).
- Zabroniona jest praca uszkodzonym lub częściowo sprawnym narzędziem.
- Na stanowisku powinno być przygotowane odpowiednie, suche miejsce o walorach ochronnych dla przechowywania narzędzi pneumatycznych i ochrony ich obudowy, z wylotem powietrza skierowanym w dół, podczas przechowywania należy odpiąć przewód powietrzny.

STANOWISKO PRACY



1. Użyj czystego, smarowanego i odwodnionego powietrza.
2. Ciśnienie powietrza równe 90 psi / 6.3 bar.
3. Przed uruchomieniem należy przesmarować klucz olejem pneumatycznym (ok. 1 ml).
4. Uruchom narzędzia bez obciążenia przez 30 sekund.
5. Użyj przewodu o przekroju wewnętrznym min. 10 mm i długości od 5 do 10 m.
6. Zaleca się stosowanie szybkozłącza do połączenia narzędzia i przewodu.
7. Przewód należy włączyć w stację przygotowania powietrza.
8. Zaleca się, aby narzędzie było podłączone do powietrza tak, jak pokazano na rysunku.
9. Zalecany jest syntetyczny olej do narzędzi pneumatycznych.
10. Zbiornik sprężarki należy regularnie opróżniać z kondensatu wody.
11. Koniecznie należy stosować stacje przygotowania powietrza.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

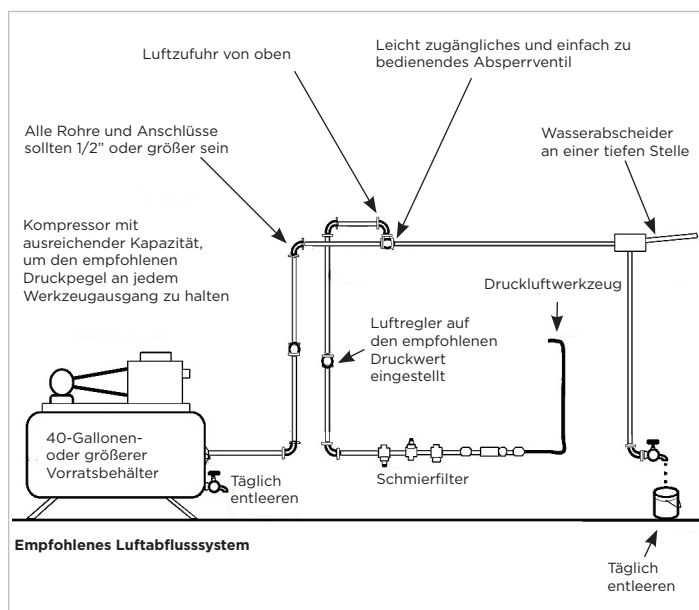
Numer produktu	OK-04.0043
UNM (uderzeń na minutę)	3400 ± 10%
Waga	1,4 kg
Max. ciśnienie pracy	6,3 bar
Skok tłoka	20 mm
Ilość igieł	11 x 3 mm
Podłączenie pneumatyczne	1/4"
Średnie zużycie powietrza	29 l/min
Wymiary (dł x szer x wys)	223 x 56 x 166 mm
Poziom wibracji	6,9 m/s ²
Poziom hałasu	92 dB
Wymienne igły	OK-04.0044



DE SICHERHEIT UND ARBEITSPRINZIPIEN

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.
- Verwenden Sie keine Druckluftwerkzeuge in explosionsgefährdeten Umgebungen, wie in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
- Halten Sie Kinder und unbeteiligte Personen fern, während Sie das Werkzeug benutzen.
- Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung, insbesondere Handschuhe, Schutzbrille und Gehörschutz.
- Verwenden Sie das Werkzeug bestimmungsgemäß. Nur so arbeitet das Werkzeug effizient und richtig.
- Das Werkzeug darf nur von geschultem Personal verwendet werden.
- Üben Sie keinen übermäßigen Druck auf das Werkzeug aus, schlagen Sie nicht auf harte Gegenstände und achten Sie auf den einwandfreien Zustand des Werkzeuggehäuses.
- Reinigen Sie Werkzeuge regelmäßig mit Druckluft, einem leicht feuchten Tuch und verwenden Sie Öl zur Schmierung der beweglichen Teile.
- Verwenden Sie gefilterte und geölte Luft ohne Feuchtigkeit zum Betrieb des Druckluftwerkzeugs.
- Das Werkzeug sollte als Handgerät verwendet werden. Es wird empfohlen, das Werkzeug immer auf einer harten Oberfläche zu verwenden. Verschiedene Körperhaltungen sind zulässig, aber der Bediener muss immer einen guten Halt und eine sichere Handhabung des Werkzeugs haben.
- Berücksichtigen Sie immer die Rückbewegung, um ein Einklemmen der Hand/des Arms/des Körpers zu vermeiden.
- Der Arbeitsplatz muss mit einer Druckluftanlage mit Luftaufbereitungssektion (Reinigung, Trocknung und Schmierung) ausgestattet sein.
- Die Verwendung eines beschädigten oder teilweise funktionsfähigen Werkzeugs ist verboten.
- Am Arbeitsplatz sollte ein geeigneter, trockener Ort mit Schutzfunktionen für die Aufbewahrung von Druckluftwerkzeugen und den Schutz ihres Gehäuses bereitgestellt werden, mit nach unten gerichtetem Luftauslass. Trennen Sie den Luftschlauch bei der Lagerung ab.

BEDIENUNGSANLEITUNG



1. Verwenden Sie saubere, geölte und entfeuchtete Luft.
2. Luftdruck sollte 90 psi / 6,3 bar betragen.
3. Vor dem Start das Werkzeug mit Druckluftöl schmieren (ca. 1 ml).
4. Das Werkzeug 30 Sekunden ohne Last laufen lassen.
5. Verwenden Sie einen Schlauch mit einem Innendurchmesser von mindestens 10 mm und einer Länge von 5 bis 10 Metern.
6. Es wird empfohlen, Schnellkupplungen zum Anschluss des Werkzeugs und des Schlauchs zu verwenden.
7. Schließen Sie den Schlauch an die Luftaufbereitungsstation an.
8. Es wird empfohlen, das Werkzeug wie im Diagramm gezeigt an die Luftversorgung anzuschließen.
9. Synthetisches Öl für Druckluftwerkzeuge wird empfohlen.
10. Entleeren Sie regelmäßig den Kompressortank von Wasser.
11. Luftaufbereitungsstationen müssen verwendet werden.

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Produktnummer	OK-04.0043
UNM (Schläge pro Minute)	3400 ± 10%
Gewicht	1,4 kg
Max. Arbeitsdruck	6,3 bar
Kolbenhub	20 mm
Anzahl der Nadeln	11 x 3 mm
Druckluftanschluss	1/4"
Durchschnittlicher Luftverbrauch	29 l/min
Abmessungen (Länge x Breite x Höhe)	223 x 56 x 166 mm
Vibrationspegel	6,9 m/s ²
Austauschbare Nadeln	92 dB
Wymienne igły	OK-04.0044



EN / PL / DE

Certificate / Certyfikat / Zertifikat**DECLARATION OF CONFORMITY EU / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE /
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG****We / My / Wir: Auto Partner SA****ul. Ekonomiczna 20, 43-150 Bieruń, Polska**

declare with full responsibility that the device / oświadczamy z pełną odpowiedzialnością,
że urządzenie / Wir erklären in voller Verantwortung, dass das Gerät:

Nedle hammer / Młot igłowy / Nadelhammer

models: **OK-04.0043**

to which this declaration relates, complies with the following normative documents /
którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodne z poniższymi dokumentami
normatywnymi / auf die sich diese Erklärung bezieht, den folgenden normativen
Dokumenten entsprechen:

• Machinery Directive / Dyrektywa maszynowa / Maschinenrichtlinie: 2006/42/EC

Responsible person / Osoba odpowiedzialna / Verantwortliche:

Name, surname / Imię i nazwisko / Name und Vorname: Szymon Zawada

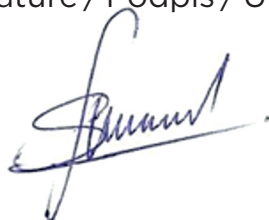
Position / Stanowisko / Position: ROCKS Development Director / Dyrektor rozwoju ROCKS /
Entwicklungsdirektor ROCKS

Note: This declaration loses its validity if technical or operational modifications are made
without the manufacturer's consent.

Uwaga: Niniejsza deklaracja traci ważność, jeśli bez zgody producenta wprowadzone
zostaną modyfikacje techniczne lub operacyjne.

Hinweis: Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn ohne Zustimmung des Herstellers
technische oder betriebliche Änderungen vorgenommen werden.

Signature / Podpis / Unterschrift



Date and place / Data i miejsce /
Datum und Ort:

10.07.2024, Domasław